Tradukshon di: Reakshon riba e di dos informe di implementashon i konseho tokante di e di tres modifikashon di proyekto presupuestario 2026 di Boneiru

Título original: Reactie op de tweede uitvoeringsrapportage en advies op de derde ontwerpbegrotingswijziging 2026 van Bonaire

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e teksto, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Soliano,

Riba 7 i 10 di ougùstùs 2026, Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba (Cft) a risibí e di dos informe di implementashon (UR) i e di tres modifikashon presupuestario (OBW) 2026 di Entidat Públiko Boneiru (OLB). Ku e karta aki, señor Soliano ta risibí e huisio di Cft tokante di e UR i e OBW aki.[1] Den anekso 1 ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.

Konklushon

A base di e di dos UR, Cft ta antisipá ku na 2026, OLB lo kumpli ku e norma presupuestario sentral stipulá den e Lei FinBES. Sinembargo, na mes momentu Cft ta konstatá ku e realisashon na e banda di ingresonan (35 porshento) i na e banda di gastunan (35 porshento, inkluyendo obligashonnan) no ta alkansá e nivel presupuestá, prinsipalmente debí na oumentonan konsiderabel di e presupuesto durante e aña. P'esei, e grado di realidat di e presupuesto no ta manera mester ta. E di tres OBW ta kontené un oumento chikitu di USD 5 mion, un kombinashon di retiradanan for di e reserva aloká, mutashonnan den e eksplotashon regular i pagonan spesial (BUnan). Cft ta apresiá e kalifikashon entregá den kategorianan ekonómiko. Ademas, Cft ta konstatá ku mester hasi mehorashonnan pa optimalisá e UR komo instrumento di maneho pa OLB.

Pasonan siguiente

1. Den e di kuater OBW, a base di e di tres UR, hasi e presupuesto mas realístiko pèrkurando pa esaki kuadra mihó ku e realisashon antisipá den e restu di aña. Den e marko ei, determiná kua plannan pa e BUnan i empleo proyektá di e reservanan aloká ta realístiko pa e restu di aña, i kua rekursonan di e reservanan aloká por wòrdu realoká na otro tareanan di finansiamentu.
2. Kontinuá e mehorashonnan den e reportahenan pa asina optimalisá e informenan di implementashon komo instrumento di maneho.
3. Pa e presupuesto di 2027, presentá un siklo di Planifikashon & Kòntròl (Planning & Control - P&C) na Konseho Insular pa mehorá e planifikashon i kalidat di e (implementashon di e) presupuesto.

Splikashon

<u>Realisashon</u>

E di dos UR ta kontené un realisashon na e banda di ingresonan di 35 porshento. Inkluyendo obligashonnan, e realisashon na e banda di gastunan ta 35 porshento tambe. Ekskluyendo obligashonnan, e realisashon na e banda di gastunan ta baha te 25 porshento. Esaki ta nifiká ku e realisashon no ta alkansá e nivel presupuestá na mitar di aña. E oumento di e ingresonan di impuesto di USD 1,2 mion (5,5 porshento) kompará ku e di dos UR di 2025 ta un punto positivo. E supagotamentu ta konsekuensia prinsipalmente di e oumento di e presupuesto 2026 durante e aña ku pagonan spesial (USD 55 mion) i e reservanan aloká (USD

33 mion). Cft ta konstatá ku esaki ta bolbe sosodé kada aña presupuestario, i ku p'esei supagotamentu ta algu struktural serka Boneiru.

Den su konseho tokante di e kuenta anual, Cft a konsehá tokante di e mehorashonnan ku OLB mester logra riba e área di e pagonan spesial i e reservanan aloká.[2] Den e marko ei, OLB ta reportá e intenshon pa laga un ouditor interno identifiká e mehorashonnan di proseso pa e pagonan spesial. Banda di esaki, ta realoká USD 4,5 mion di e reserva aloká, pa USD 0,9 mion di esaki ainda no a skohe destinashon nobo. Cft ta konsehá pa hasi e presupuesto mas realístiko den e di kuater OBW, a base di e di tres UR, inkluyendo e plannan ku nan ehekushon ta realístiko pa e aña aki. Rekursonan di e reservanan aloká di kua nan ehekushon no ta realístiko mas, por wòrdu empleá pa otro tareanan di finansiamentu.

UR komo instrumento di maneho

Cft ta kontentu ku OLB su desishon pa laga e kalifikashon den kategorianan ekonómiko inkluyendo e splikashonnan forma parti integral di e presupuesto i e informenan. Ku informashon adekuá den e URnan, ta duna Kolegio Ehekutivo mas oportunidat pa hasi ahustenan durante e aña presupuestario, i esaki ta mehorá e balor informativo pa Konseho Insular. Pa basta tempu kaba Cft ta konstatando mehorashonnan den e splikashonnan.

Na mes momentu mester hasi mas mehorashonnan pa optimalisá e UR komo rekurso di maneho, por ehèmpel pa medio di antisipashon riba e realisashonnan proyektá den kuartalnan benidero. E kategoria ekonómiko 'Asuntunan duradero' ('*Duurzame zaken*') tin un realisashon di 0 porshento riba un presupuesto di USD 10,5 mion (banda di gastunan), sinembargo, ta falta mas splikashon. Riba nivel funshonal, e realisashon di funshonnan 2, 5, 6 i 7[3] no ta alkansá e nivel presupuestá na e banda di ingresonan ni e banda di gastunan, ekskluyendo e BUnan. Frekuentemente, ta falta un pronóstiko ku sifra (den liñanan prinsipal) pa kuartalnan benidero, loke ta difikultá e evaluashon di e grado di realidat di e presupuesto. Cft ta pidi OLB pa tene kuenta ku e puntonan menshoná na momentu di kontinuá e mehorashonnan di e splikashonnan den e presupuesto i e informenan.

Maneho finansiero

Den e di tres OWB, OLB ta hasi un korekshon di USD 4,5 mion riba pagonan spesial. USD 3,4 mion di esakinan ta BUnan ku a inkluí anteriormente (dupliká), ku te keda eliminá kompletamente. USD 0,9 mion ta konsekuensia di ekseso di gastu na 2025, loke ta pone ku e bùdjèt pa 2026 i añanan siguiente ta resultá mas abou. Ta repartí USD 0,2 mion riba vários aña debí na e echo ku a redaktá plannan di gastu nobo. Normalmente, ta prosesá korekshonnan asina na momentu di redaktá e kuenta anual. A base di esaki, Cft ta bolbe enfatisá e importansia di kòntròl interno adekuá.

Riba e área di e siklo presupuestario, Cft ta señalá un punto di atenshon tambe. Den URnan resien, strukturalmente ta inkluí un siklo P&C (den liñanan general), sinembargo, Cft a komprondé ku ainda no tin stipulashon formal di banda di Kolegio Ehekutivo. Banda di esaki, e siklo P&C no ta kordená ku e grifir di Konseho Insular pa asina garantisá e integrashon di e agènda ei tambe. Den pasado, Cft repetidamente a enfatisá e importansia di un siklo P&C formalmente stipulá pa tumamentu di desishon ordená i puntual.[4] P'esei, Cft ta konsehá Kolegio Ehekutivo pa formalmente stipulá un siklo P&C pa e presupuesto pa 2027 i añanan siguiente, i pa salbaguardiá ku ta kordená esaki formalmente ku Konseho Insular.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente.

Atentamente,
Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba

Hans Hoogervorst

A manda kopia di e karta aki na:
Konseho Insular di Entidat Públiko Boneiru
Hefe di Finansa di Entidat Públiko Boneiru

Anekso 2: Notanan final

---

[1] Enbirtut di artíkulo 22 di e Lei FinBES, Cft ta reakshoná riba e di dos UR 2026. Lei FinBES, suplementá ku e kriterionan inkluí den e Dekreto Presupuesto i Hustifikashon Entidatnan Públiko BES (*Besluit begroting en verantwoording openbare lichamen BES* - BBV BES), ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e UR.

[2] Karta Cft, 15 di yüli 2026, ku referensia 202600067.

[3] Respektivamente Tráfiko, Transporte i Atministrashon di Awa Públiko (2), Kultura i Rekreashon (5), Previshonnan Sosial i Trabou Sosial (6) i Salú Públiko (7).

[4] Karta Cft, 22 di yanüari 2026, ku referensia 202600008.